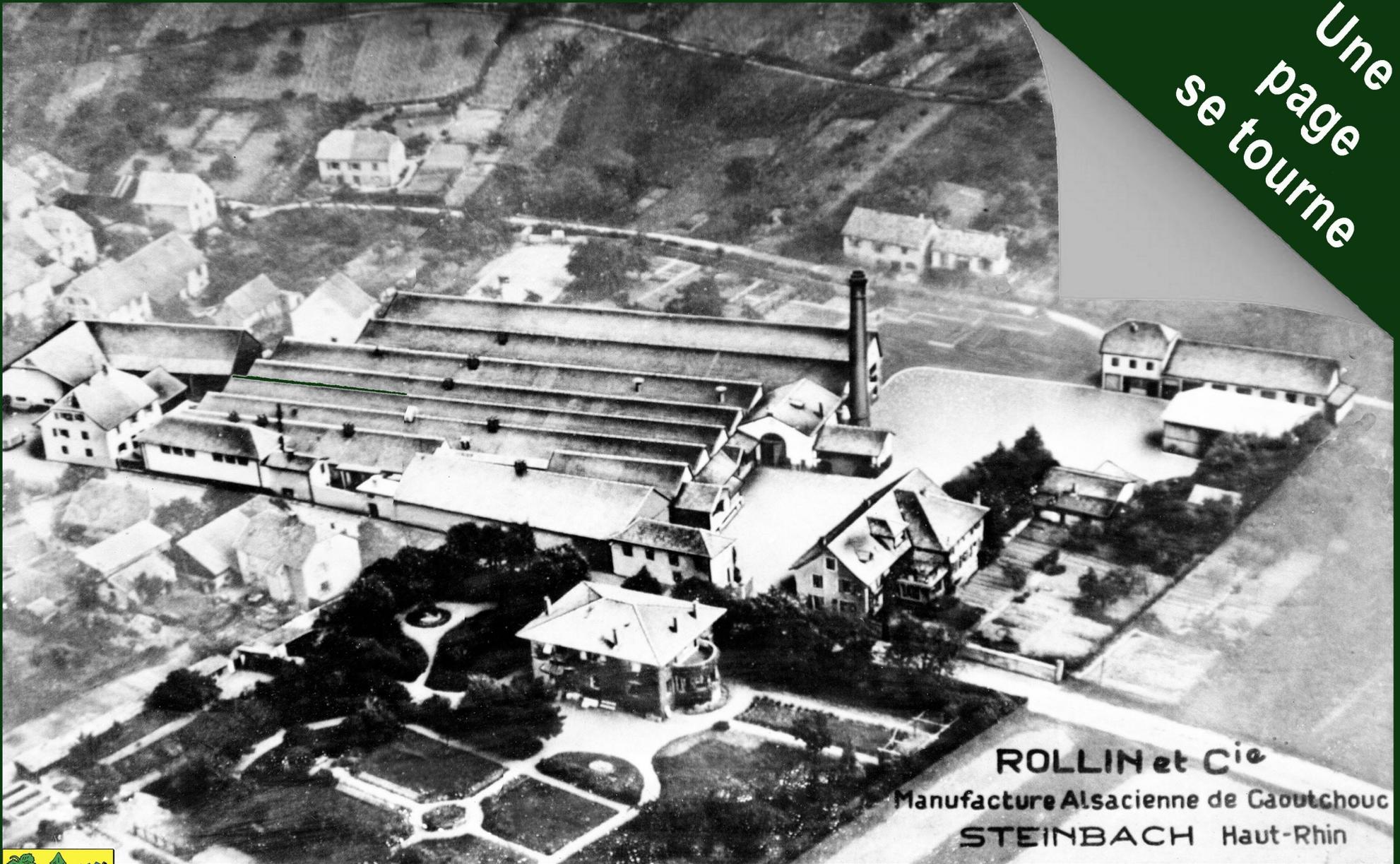


Une  
page  
se tourne



ROLLIN et Cie  
Manufacture Alsacienne de Caoutchouc  
STEINBACH Haut-Rhin



# STEINBACH-BULLETIN MUNICIPAL 2022

Merci aux annonceurs qui ont participé  
à ce Bulletin Municipal



FEMME - HOMME  
**L'INSTANT COIFFURE**  
*by Mel*  
03 89 75 20 98  
44 Grand Rue 68700 Steinbach  
Mardi : 9h-17h / Mercredi : 9h-18h / Jeudi : 10h-18h  
Vendredi : 9h-18h / Samedi : 8h-15h



MAROQUINERIE  
**TSCHIEMBER**  
*by Cecile*

**Souriez, la Maroquinerie Tschiember**  
*vous guide dans vos achats.*

*Conseils et qualité sont au cœur de notre métier*

03 89 39 80 76 - 14 rue Poincaré, 68700 Cernay



Petits vêtements et jolies choses

VÊTEMENTS POUR BÉBÉS ET ENFANTS

\*

CRÉATIONS POÉTIQUES ET  
CONTEMPORAINES

\*

FAIT MAIN A STEINBACH  
EN PETITES SÉRIES OU PIÈCES  
UNIQUES

Boutique : [atelier24-boutique.com](http://atelier24-boutique.com)

\*

Etsy : [atelier24boutique.etsy.com](http://atelier24boutique.etsy.com)

Facebook : [@atelier24couture](https://www.facebook.com/atelier24couture)

Instagram : [@atelier\\_24\\_couture](https://www.instagram.com/atelier_24_couture)

\*

Contact et demandes personnalisées :  
[info@atelier24-boutique.com](mailto:info@atelier24-boutique.com)

# CRÉDITS

## BULLETIN MUNICIPAL

réalisé par la Commission Communication

(C. Agnel, M. Di Grande, A. Gesekus, D. Hueber, F. Ineich, P. Rotolo), avec le concours des enseignantes des Ecoles et des animatrices du Périscolaire (textes et photos)

## CRÉDITS PHOTOS

Christine Agnel, Alain Brocard, Georges Cantarutti, Adrien Chardonnet, Louis Griffanti, Claire Huot-Marchand, Annie Koch, Chantal Koenig, Ingrid Koos, Patrick Laclavere, Marc Le Flo De Kerleau, Vincent Mariotti, Sylvie Reiff, Claudine Roger, Katrin Schweitzer, Dominique Zinderstein. Article Rollin : voir page 34.

## COUVERTURE

Photo et mise en page de Sylvain Rémy

## MISE EN PAGE

Christine Agnel et Alexandra Zeller  
Sabrina Schneider (p. 10-11) et Ingrid Koos (p. 15)

## PAGES WEB

[www.steinbach-alsace.fr](http://www.steinbach-alsace.fr)  
[www.steinbach68.org](http://www.steinbach68.org)  
[www.cc-thann-cernay.fr](http://www.cc-thann-cernay.fr)

Imprimé sur papier recyclé par Publi-H.  
Dépôt légal

# SOMMAIRE

PAGES 3 - 4	LE MOT DU MAIRE
PAGE 5	COMMISSIONS COMMUNALES
PAGES 6 - 7	PRINCIPALES DÉCISIONS DU CONSEIL MUNICIPAL EN 2021
PAGES 8 - 9	LES SERVICES MUNICIPAUX
PAGES 10 - 11	L'ÉCOLE MATERNELLE
PAGES 12 - 14	L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DU SILBERTHAL
PAGE 15	LA RÉCRÉE DES COUCOUS
PAGE 16	L'ASSOCIATION DU FOYER
PAGE 17	ZOOM SUR ... QUIZ...
PAGES 22 - 24	NOTRE ABÉCÉDAIRE
PAGES 25 - 29	L'ANNÉE 2021 EN IMAGES
PAGES 30 - 35	ROLLIN, une entreprise d'un autre temps... pas si lointain
PAGES 36 - 37	NOS JOIES ET NOS PEINES
PAGE 38	RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

# LE MOT DU MAIRE



Chères Steinbachoises,

chers Steinbachois,

Ce nouveau Bulletin vient nous rappeler 2021, avec ses bons moments, ses rencontres et les manifestations de l'année écoulée.

Malheureusement, en ce début d'année, la situation sanitaire n'est à ce jour toujours pas stabilisée et, malgré près de deux années de mesures de toutes sortes (gestes barrière, masques, confinement, couvre-feu, vaccination ...), nul ne sait aujourd'hui quand nous pourrions reprendre une vie « normale ».

Depuis deux ans toutes les professions de santé ont été mises à rude épreuve, et aujourd'hui beaucoup de ces personnes sont épuisées par tant de travail et l'absence de perspective d'un allègement rapide. Je renouvelle ici mes plus vifs remerciements à tous ces professionnels, qu'ils exercent en structures hospitalières, en libéral, en EHPAD, en laboratoire ou au domicile des personnes âgées, pour leurs efforts et leur dévouement au service de nos concitoyens malades.

D'autres professions ont également été impactées par cette pandémie : je pense bien sûr à nos enseignants qui ont dû jongler entre protocole sanitaire, masques, aération des locaux et autres récréations décalées, tout en continuant à assurer, parfois même à distance pendant certaines périodes, leur métier d'enseignant.

Les élus municipaux et le personnel communal ont eux aussi continué à travailler en s'adaptant aux nouvelles règles et les associations du village ont pu, tant bien que mal, réaliser une partie de leurs activités. Je pense notamment au magnifique concert que l'Harmonie du Silberthal nous a offert pour la Sainte Cécile (après l'annulation du concert de printemps), ou aux différentes manifestations organisées par l'Association du Foyer (Festival d'été, Repair Café, marché de Noël ...). Le Stein a pu rester ouvert grâce à son animatrice et aux bénévoles, et ainsi continuer à servir nos concitoyens et à offrir de plus en plus de produits bio ou locaux.

**Bulletin Municipal, Tambour, Petit Steinbachois...**

**SUPPORT PAPIER OU NUMÉRIQUE ?**

**Chacun a sa préférence, dictée entre autres par**

**son avis sur l'impact environnemental,**

**sa connexion (ou pas) à Internet,**

**la durée de vie et l'utilisation du document.**

**Dans un souhait d'imprimer utile et d'éviter tout gaspillage,**

**nous vous demandons d'exprimer votre préférence.**

**Merci de remplir la fiche jointe à ce Bulletin Municipal**

**ou d'exprimer votre choix sur le site de la commune.**

Du côté des manifestations organisées par la mairie, la Fête de la Musique au Silberthal a connu un vif succès. Je regrette en revanche que l'on ait dû annuler d'autres manifestations qui nous tiennent à cœur comme notre Journée Citoyenne ou le traditionnel Repas des Seniors car ce sont de magnifiques moments de rencontre et d'échange. Pour souligner néanmoins ce temps de fête de nos Aînés nous avons donc, comme à Noël 2020, distribué des bons d'achat à tous nos seniors de plus de 73 ans, bons d'achat valables dans les commerces du village, afin de soutenir également ces professionnels qui ont choisi de proposer leurs services à Steinbach.

Dans le domaine de l'urbanisme, à la suite de l'enquête publique réalisée en décembre 2020, l'équipe municipale a approuvé le projet de PLU. Dans ce domaine, il faut savoir que les lois dites « Grenelle » obligent les communes à restreindre leurs surfaces constructibles afin de préserver les surfaces agricoles. Nous avons fait en sorte que cette diminution des surfaces constructibles qui nous a été imposée soit répartie le plus justement possible et ne porte préjudice à personne.

L'autre dossier concernant l'urbanisme est le devenir de la friche Trelleborg. Un promoteur qui s'intéressait au dossier depuis plusieurs mois et qui a fait réaliser plusieurs études préalables (dans les domaines technique, de la dépollution et de l'urbanisme) a conclu son achat auprès du groupe Trelleborg après l'approbation du PLU. Cette approbation était nécessaire car c'est elle qui a acté la transformation des parcelles « usine » et « parking » appartenant à Trelleborg en parcelles « urbanisables ». Nous avons rencontré ce promoteur à de nombreuses reprises depuis plusieurs mois afin de cadrer avec lui le projet, de lui faire part de nos souhaits, et j'estime que, pour un projet privé, nous avons été écoutés et entendus.

Comme je l'ai déjà exprimé à plusieurs reprises, la commune de Steinbach n'avait pas les moyens d'acquiescer ce foncier ni de porter un tel projet. Notre commune ne dispose pas de moyens humains et financiers exigés par un projet de cette envergure qui, en plus du coût d'achat proprement dit, nécessite toute une série d'études techniques (en particulier pour la dépollution) qui ne peuvent être réalisées que par des bureaux d'études spécialisés, donc pour des coûts importants. Certes, la commune aurait pu emprunter mais, à ce jour, notre capacité d'emprunt doit être réservée aux travaux que l'on a l'obligation de faire dans nos bâtiments publics.

Comme chacun le sait, la loi nous oblige (à juste titre) de rendre nos bâtiments publics accessibles à tous, et ce avant fin 2024. La mairie et l'école élémentaire le sont depuis les travaux de 2014/2015. Aujourd'hui c'est le bâtiment de l'école maternelle, bâtiment qui date pour une partie des années 50 et pour l'autre des années 70, qui doit être mis aux normes. C'est le projet que nous avons engagé au deuxième semestre 2021. Le permis de construire a été déposé fin décembre et les travaux devraient intervenir de juillet 2022 à juillet 2023.

Ainsi, pendant toute l'année scolaire 2022/2023, nos deux classes de maternelle devront s'accommoder des travaux, ce qui ne sera pas sans poser quelques désagréments temporaires. Mais je suis sûr qu'avec la bonne volonté de tous, cette période un peu difficile sera vite oubliée et que, à l'issue des travaux, nos chères têtes blondes et brunes (ainsi que leurs enseignantes) auront gagné en confort pour leurs toutes premières années d'étude. Le montant total prévu de ces travaux est de l'ordre de 520 000 €.

Comme tout de ce que nous traitons, nous réalisons ce projet avec l'idée permanente de le réaliser au coût le plus juste. En effet, après cette mise aux normes de l'école maternelle, le projet suivant sera la mise aux normes (et agrandissement ?) du bâtiment du Foyer. Là aussi, il y a beaucoup d'idées intéressantes mais, et nous le déplorons, nos réflexions ne devront jamais perdre de vue nos possibilités financières. Concernant la gestion financière de la commune, je tiens à rappeler ici que nous n'avons pas augmenté les taux communaux des taxes locales (taxe d'habitation et taxes foncières) depuis 2013.

Il y a d'autres domaines dans lesquels nous souhaiterions avancer :

- Le problème de la vitesse des voitures dans la rue de Cernay et dans la Grand'Rue est une question qui préoccupe l'équipe municipale. Une étude sera probablement lancée prochainement.
- Le développement de l'usage du vélo, pour les adultes et pour les enfants, serait également une bonne chose afin de réduire l'usage de la voiture dans le village et aux abords des écoles.
- Améliorer la qualité de notre accueil périscolaire « la Récré des Coucous » et proposer une véritable politique d'animation envers nos adolescents sont aussi des objectifs pour 2022, et ce, en coopération avec nos voisins d'Uffholtz et Wattwiller et le soutien de l'Association du Foyer.
- Le développement du photovoltaïque sur les bâtiments publics ou privés, à condition qu'ils soient bien orientés, pourrait être une façon citoyenne de participer au développement des énergies renouvelables.

C'est dans ce contexte, mes chers concitoyens, que je formule pour 2022 le souhait que nous puissions nous retrouver au cours de nombreux événements que la mairie ou nos associations imaginent tout au long de l'année dans notre village.

Je formule le vœu de pouvoir à nouveau organiser des manifestations ensemble, échanger et partager des moments festifs, écouter de la musique ou assister à des spectacles.

Je vous souhaite à tous une excellente année 2022.

**Marc ROGER**

# TRAVAUX DES COMMISSIONS COMMUNALES

« Le Petit Steinbachois » de juillet 2020 présentait les Commissions Communales et leurs domaines de compétences.

En 2021, ces Commissions, pilotées par des élus et renforcées par les membres non élus des Comités Consultatifs, ont travaillé sur les dossiers suivants :

## COMMISSION TECHNIQUE ET SÉCURITÉ, pilotée par Alain Brocard

S'est réunie afin de réfléchir aux moyens à mettre en œuvre :

- pour faire respecter les limitations de vitesse et sécuriser les usagers sur la RD 35-2 qui traverse le village,
- pour développer la pratique du vélo et étudier le tracé d'une voie cyclable entre le parking des pompiers et la rue de la 1<sup>ère</sup> Armée (1,5 km).

## COMMISSION ENVIRONNEMENT, pilotée par Alain Brocard

A travaillé sur des projets visant à :

- l'embellissement du village : fleurissement et aménagement de la place Ivan Rollin,
- la préservation de la biodiversité : création d'une mare, plantation de haies,
- la végétalisation du cimetière : engazonnement expérimental d'une parcelle,
- informer les Steinbachois sur les enjeux environnementaux : réduction des émissions de dioxyde de carbone, démonstration de broyage, valorisation des vergers, meilleur tri des déchets...

## COMMISSION VIE LOCALE, pilotée par Fabienne Schaffner

La crise sanitaire n'a pas permis à la Commission de réaliser le Stein'Pâques et la Fête de Noël des Seniors. Néanmoins, les autres manifestations organisées ont réuni de nombreux participants :

- la Fête de la Musique au Silberthal avec la participation de l'Harmonie et celle des quilleurs qui ont assuré la restauration ;
- l'après-midi placée sous le signe du développement durable dans la clairière avec la participation du Foyer et d'autres acteurs de la vie communale, suivie de la soirée Cinécyclo ;
- le « Jour de la Nuit » organisé avec la commune d'Uffholtz .

La Commission a aussi assuré les décorations des rues du village, en particulier à l'occasion des fêtes de Noël. Le grand sapin, traditionnellement placé devant la mairie, a été remplacé par une scénette réalisée par Brigitte Stutz avec l'aide des agents techniques.

## COMMISSION SCOLAIRE ET PÉRISCOLAIRE, pilotée par Fabienne Schaffner

Plusieurs réunions ont permis à l'équipe de réfléchir aux questions soulevées par le périscolaire « la Récré des Coucous ». La commission a proposé des orientations visant à l'amélioration de la structure.

## COMMISSION URBANISME, pilotée par Claude Wuhrlin

La commission « Urbanisme » examine les autorisations du droit du sol (Permis d'Aménager, Permis de Construire, Déclaration Préalable), en complément de l'instruction faite par le service « Autorisation du Droit des Sols » (ADS) de la CCTC et avant accord ou refus par le maire ou l'adjoint délégué à l'urbanisme.

Pour rappel, la délivrance d'une autorisation d'urbanisme permet à la commune de vérifier que les travaux sont conformes aux règles d'urbanisme. En fonction du type de projet et du lieu, il faut déposer une demande de permis (permis de construire, d'aménager...) ou une déclaration préalable de travaux. Seuls les travaux de faible importance (moins de 5 m<sup>2</sup> d'emprise au sol) sont dispensés de déclaration, ce qui n'exonère pas de respecter les règles d'urbanisme.

En 2021, 10 permis de construire et 38 déclarations préalables ont été déposés auprès du Service Urbanisme de la commune et étudiés par la Commission.

Le projet phare en matière d'urbanisation du village reste la reconversion du site Trelleborg. Celui-ci a fait l'objet de nombreux échanges avec le promoteur (la société Karbøn) pour tenter de trouver le meilleur équilibre entre les volontés de la commune qui souhaite un projet le plus éco-responsable possible et les contraintes techniques et financières du porteur de projet. Sur ce projet, le choix a été fait d'associer directement le Conseil Municipal aux échanges sans discussions préalables en Commission d'Urbanisme.

## COMMISSION FINANCES, pilotée par Marc Roger

Réunie en début d'année, elle a étudié les comptes de 2020, proposé l'affectation des résultats ainsi que des aménagements au budget de Fonctionnement, validé les options prises pour le financement des Investissements et fixé les orientations budgétaires de l'année 2021 afin de financer les projets proposés par les autres commissions.

## COMMISSION COMMUNICATION, pilotée par Christine Agnel

Outre les cinq « Tambours » publiés au cours de l'année 2021, la Commission a réalisé un nouveau « Livret d'Accueil » à l'intention des nouveaux arrivants et, comme tous les ans, le « Bulletin Municipal ».

## COMMISSION PATRIMOINE, pilotée par Christine Agnel

Avec l'aide de sept traducteurs, la Commission travaille depuis plus d'un an à la rédaction d'un ouvrage sur « STEINBACH 39-45 », basé en grande partie sur les archives allemandes de la commune. La publication de cet ouvrage est prévue en février 2025, pour le 80<sup>e</sup> anniversaire de la Libération du village.

**La Commission serait extrêmement intéressée par tout document concernant la période 1939-1950 que vous pourriez lui prêter.**

# LES PRINCIPALES DÉCISIONS DU CM EN 2021

## 23 MARS

### Approbation des comptes administratifs de l'exercice 2020

#### Fonctionnement

Dépenses : 696 934,85 € Recettes : 839 051,10 €

Résultat : 142 116,25 €

#### Investissement

Dépenses : 208 056,63 € Recettes : 91 351,17 €

Résultat - 116 705,46 €

### Affectation du résultat

Le Conseil Municipal constate que le compte administratif 2020 fait apparaître un excédent de fonctionnement :

Résultat de l'exercice 2020 142 116,25 €

Résultats antérieurs reportés 331 550,51 €

Résultat CCAS 1 964,38 €

**Excédent reporté en fonctionnement 475 631,14 €**

Solde d'exécution d'investissement

Résultat de l'exercice - 116 705,46 €

Résultat antérieur reporté 186 028,24 €

Solde d'investissement reporté 69 322,78 €

Solde des restes à réaliser 16 070,29 €

**Solde d'investissement disponible 53 252,49 €**

### Fixation des taux d'imposition 2021

Le Conseil a décidé de ne pas modifier les taux de la commune pour l'année 2021 et de maintenir les taux d'imposition de la manière suivante :

- Taxe foncière sur les propriétés bâties 11,86 %

- Taxe foncière sur les propriétés non bâties 90,20 %

### Budget primitif 2021

Le Conseil a adopté le budget primitif de l'exercice 2021

- Dépenses de fonctionnement 1 223 809,14 €

- Recettes réelles et report 1 223 809,14 €

- Report de l'exercice antérieur 2020 475 631,14 €

- Dépenses d'investissement 333 100,00 €

- Recettes réelles et report 333 100,00 €

Afin d'atteindre l'équilibre budgétaire le montant des contributions directes à lever est de 435 000 €

- Suppression d'un emploi permanent de rédacteur principal 2<sup>e</sup> classe disposant d'une durée hebdomadaire de service de 35 heures
- Convention d'étude avec l'ADAUHR pour une assistance d'urbanisme sur le projet d'aménagement du site Trelleborg
- Approbation de l'état d'assiette pour 2022 tel que proposé par l'ONF
- Rythmes scolaires de la rentrée 2021/2022 : maintien des horaires sur 4 jours, de 8h à 11h30 et de 13h30 à 16h
- Approbation de la convention territoriale globale entre la Commune et la CAF du Haut-Rhin pour la période 2021-2024
- Motion de soutien pour le Centre Hospitalier de Thann

## 1<sup>er</sup> AVRIL

- Fiscalité directe locale : délibération rectificative concernant le taux de taxe foncière pour 2021.
- La taxe sur les propriétés non bâties sera de 11,86 % (taux inchangé pour Steinbach) + 13,17 % pour le département, soit un total de 25,03 %

## 20 AVRIL

- Approbation du Plan Local d'Urbanisme (P.L.U.)
- Modification du droit de préemption urbain issu du P.L.U. pour l'appliquer aux zones urbaines et zone d'urbanisation future
- Autorisation pour la Commune d'accepter tout remboursement de tiers, publics ou privés
- CCTC (Communauté de Communes Thann-Cernay) : transfert de la compétence « Organisation de la mobilité »

## 29 JUIN

- Fixation des tarifs du service périscolaire : augmentation de 0,5 % des différents tarifs et augmentation de 8 % des tranches de revenu fiscal (correspondant à l'inflation depuis 10 ans) à partir de septembre 2021
- Instauration d'un droit de place pour les professionnels, commerçants non sédentaires, qui souhaitent être présents sur la voie publique de la Commune
- Convention projet Jeunesse. Programme d'animation 11-17 ans pour juillet 2021
- Convention de partenariat avec Cinécyclo Tour Thann-Cernay en vue d'une manifestation au Silberthal
- Attribution de subventions diverses aux associations steinbachois

## 22 JUILLET

- Projet de travaux d'accessibilité, de rénovation et d'extension de l'école maternelle ; approbation du programme et de l'enveloppe prévisionnelle de l'opération ; lancement de la procédure de sélection du maître d'œuvre.
- Motion de soutien aux communes forestières de France

## 21 SEPTEMBRE

- Délibération modifiant le taux de la T.A. (Taxe d'Aménagement) sur l'ensemble de la Commune, pour le porter de 3 % à 5 %
- Arrêt de la procédure en cours concernant le « projet de travaux d'accessibilité, de rénovation et d'extension de l'école maternelle, choix du maître d'œuvre » pour cause d'intérêt général

## 14 OCTOBRE

- Projet simplifié de travaux d'accessibilité, de rénovation et d'extension de l'école maternelle
- Création d'un emploi permanent d'adjoint technique principal de 2<sup>e</sup> classe

## 23 NOVEMBRE

- Révision du prix de la chasse pour 2022
- Fixation d'un taux majoré de taxe d'aménagement sur 2 secteurs de la commune pour le porter de 5 % à 7,5 %

## 20 DÉCEMBRE

- Subvention exceptionnelle à l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Steinbach
- ONF : état de prévisions des coupes de bois pour 2022 et approbation de l'état d'assiette 2023
- CCTC : avenant n°4 au Pacte Fiscal et Financier 2015-2026
- Étude de sécurité de la route départementale Rue de Cernay / Grand' Rue



En 2021, des travaux d'entretien et de sécurisation ont été entrepris à l'intérieur de la mine Saint-Nicolas par l'Association « Potasse ». 125 wagonnets de gravats ont été extraits au niveau du "bouchon" qui persiste à 225 m de l'entrée. A l'extérieur, dans le cadre d'une mise en valeur des abords de l'entrée, la vieille fontaine en bois a été remplacée par une fontaine

en pierre, le muret de soutènement a été rallongé et un nouvel escalier d'accès a été créé pour les randonneurs.

Voici le lien vers une vidéo très intéressante réalisée par la CCTC, avec la participation financière de la CEA. <https://www.facebook.com/ComComThannCernay/videos/347662330235668>

Pour être au courant des réalisations de la CCTC, vous pouvez vous abonner à sa page Facebook : <https://www.facebook.com/ComComThannCernay>

## son origine

Le Pays Thur Doller est né d'une démarche volontaire des Communautés de Communes de la Vallée de la Doller et du Soultzbach, de Cernay et Environs\*, du Pays de Thann et de la vallée de Saint-Amarin, soit 46 communes et 68 505 habitants répartis sur 486 km<sup>2</sup>.



Le slogan : « *Seul on va vite, ensemble on va plus loin* » résume bien la mise en place de cette démarche.

## Son fonctionnement

L'originalité réside dans la collaboration entre deux instances :

- **le Syndicat Mixte**, une instance de décisions, qui regroupe 27 élus, délégués des 3 Communautés de Communes.
- **le Conseil de Développement**, instance de propositions, composée d'acteurs socio-professionnels, d'associations, de citoyens, communément appelés « Société civile »,

## Sa principale vocation

Favoriser la coopération à une échelle plus grande que celle des Communautés de Communes car certains sujets dépassent largement le cadre de ces collectivités, le tout dans une logique d'Aménagement du Territoire. A l'échelle européenne, un grand territoire a plus de poids que chaque Communauté de Communes prise isolément.

A la différence des Communautés de Communes, qui sont des instances de gestion, « le Pays » coordonne les politiques locales, poursuit une logique de réflexions et de propositions sur le long terme, sans chercher à dépouiller les Communes ou Communautés de leurs responsabilités.

## Exemples de dossiers portés par le Pays

- Le Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT), qui permet de fixer les grandes orientations sur l'aménagement du territoire.
- Le Plan Climat / Air / Énergie qui œuvre pour une stratégie globale en faveur de l'efficacité énergétique et la réduction des gaz à effet de serre. Vous pourrez obtenir des informations gratuites, objectives et indépendantes sur les économies d'énergie, la rénovation thermique...
- Soutien au « Jour de la Nuit ».
- Le Schéma Vélo qui vise à améliorer et étoffer le réseau cyclable.
- L'animation économique et le développement touristique : maintien des activités économiques de proximité, création d'un réseau de gîte d'étape en montagne, avenir du train de la Doller.....
- Le programme européen « Leader », qui soutient les territoires ruraux et la valorisation économique des patrimoines.

Site Internet : [www.pays-thur-doller.fr](http://www.pays-thur-doller.fr) adresse mail : [info@pays-thur-doller.fr](mailto:info@pays-thur-doller.fr)

\* Depuis, les Communautés de Communes de Cernay et Environs et du Pays de Thann sont devenues la Communauté de Communes de Thann-Cernay,

# LES SERVICES MUNICIPAUX

Les services municipaux de Steinbach comprennent 12 personnes. Les connaissez vous toutes ?  
Voici de quoi vous aider à mettre un nom sur un visage, un visage sur un nom...

## Le Service administratif



**Laura DI LENARDO**

**Secrétaire Générale de la mairie**

Administration générale de la collectivité ; gestion des ressources humaines et organisation des services ; finances, budget, gestion des subventions ; réunions du Conseil Municipal et suivi de ses décisions ; conseil technique et juridique auprès des élus ; Action Sociale ; liens avec les différents partenaires extérieurs publics et privés ; affaires juridiques ; marchés publics ; Écoles.



**Béatrice KALANQUIN**

État Civil, population, élections, recensement militaire, dossiers d'urbanisme, cimetière, suivi des demandes de logement social et d'aide sociale, archives.



**Alexandra ZELLER**

Accueil physique et téléphonique du public, renseignements d'ordre général, gestion du courrier, des manifestations et des salles communales, mise en page de documents (Bulletins Municipaux, Petits Steinbachoïses, invitations...).



**Virginie DEVES**

Comptabilité, gestion des achats, sécurité et entretien des bâtiments publics, assistante RH (Ressources Humaines).



## Les services aux écoles

**Laurence DEPPEN** (à gauche) et **Émilie RECEVEUR**, ATSEM (Agent Territorial Spécialisé des Écoles Maternelles), assistent les enseignantes des classes de maternelle, tant sur le plan matériel qu'éducatif, et veillent à la propreté des locaux. Elles font partie du personnel communal.



## Le Périscolaire « La Récré des Coucous »

**Ingrid KOOS**, responsable du service, et **Marion GRUPPI**, toutes deux animatrices, assurent l'accueil et l'animation des enfants au périscolaire en dehors des heures de classe, à midi et de 16h à 18h30. **Émilie RECEVEUR** (ATSEM) et **Denis RICHERT** (service technique) interviennent également à midi les jours d'accueil.



## Le Service technique

**Marc LE FLO de KERLEAU**, responsable du service, **Eduard SHPATA**, **Denis RICHERT** et **William KOOS** s'occupent de l'entretien des bâtiments communaux, de la voirie, du cimetière, des espaces verts, des chemins forestiers, du fleurissement de la commune, du déneigement, de la gestion des manifestations communales, de l'entretien du parc de véhicules municipaux et de tous les travaux divers nécessaires au bon fonctionnement de la commune.

# Petits-Moyens

# A l'école

Les 38 élèves de l'école maternelle 2021/2022, en classe de Petits-Moyens ou de Moyens-Grands, se sont prêtés au jeu de la pose photographique



La classe de Petits-Moyens : Charlotte, Rosie, Timothé, Léon, Amandine, Edgar, Justina, Alessia, Camille, Mia, Robin, Lauréline, Charles, Léo, Naïm, Lauryne, Susana-Maria, Gabin et Joséphine.

Et 2022 a débuté dans des festivités traditionnelles, auxquelles le contexte sanitaire n'a pas réussi à nous faire déroger...



# maternelle...

Moyens-Grands

pour souhaiter une belle année à leurs proches, ainsi qu'aux lecteurs du Bulletin Municipal 2022 !



La classe de Moyens-Grands : Maël, Emilia, Ambre, Cécile, Mathis, Mathéo, Moussab, Lucie, Louis, Mélodie, Nour, Valentin, Inès, Esteban, Noah, Marie-Louise, Coline, Loan et Eva.

... la dégustation de la galette des rois et la désignation des altesses d'un jour, une fois les fèves trouvées ! Et tous couronnés !



# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DU SILBERTHAL

## Rétrospective année 2021

Année nouvelle, nouvelle année  
Avec un protocole sanitaire inchangé  
Pour travailler en toute sécurité  
Dans des salles de classe bien aérées  
Prenez soin de votre santé  
Que vos vœux soient exaucés  
Que le virus arrête de nous embêter  
Que les gens soient aimés et gâtés  
Et que vos journées soient ensoleillées.  
Très bonne et heureuse année  
De la part de tous les écoliers.

**Janvier 2021** : une neige abondante et inattendue pour la plus grande joie des enfants, a marqué le début de l'année 2021, avec la fermeture des écoles pendant une journée.

**Février 2021** : une journée haute en couleur avec les élèves qui se sont déguisés pour fêter carnaval.



**Mai 2021**

un joli trophée en souvenir d'un défi collectif suivi par l'ensemble des écoliers de Steinbach « A l'école, j'y vais autrement ».

Ce défi a permis de motiver les enfants mais également les parents pour se rendre à l'école à pied, à vélo ou en trottinette. Tous les élèves ont joué le jeu, ne serait-ce qu'un jour ou deux. Une vraie émulation pour cette première participation, malgré les aléas de la météo de ce printemps 2021.

**Et si on se mobilisait à nouveau en 2022 ?**

**Juin 2021** : Jean-François Nuss, de l'École Artistique de Thann-Cernay, est venu présenter un instrument de percussion : la batterie. C'est un instrument important au sein d'un ensemble musical. Les écoliers ont pu battre la mesure sur différents rythmes entraînants.

Une autre surprise : un concert, dans la cour de récréation, nous a été offert par un artiste de renom avec tous ses musiciens pour le plus grand bonheur des petits et des grands qui ont fini l'année scolaire en chantant. Une parenthèse musicale et joyeuse qui nous a tous ravis.



## juillet 2021

Notre traditionnelle sortie pédestre autour de Steinbach : un petit tour sur la cote 425 pour les plus grands, qui n'ont pas été découragés par la pluie, puis montée jusqu'au Silberthal où nous avons été accueillis en musique par trois musiciens de l'Harmonie. Une présentation de différents instruments comme la flûte traversière, la trompette et le saxophone nous a été faite, suivie de quelques airs musicaux entraînants.



## Automne 2021

Pour le grand plaisir des enfants des classes du CP-CE2 et du CE1-CM1, la natation a pu reprendre dans la nouvelle piscine de Cernay. Les élèves ont apprécié les nouveaux vestiaires et ont découvert les deux nouveaux bassins.

**Octobre 2021** : spectacle à l'Espace Grün avec les classes CP-CE2 et CE1-CM1 : « Les êtres chairs ».



**Décembre 2021** : spectacle au théâtre de la Sinne à Mulhouse avec les trois classes de l'école : « Mamie Ouate en Papouasie ». Se retrouver dans un vrai théâtre a été un émerveillement pour beaucoup d'élèves.

Retour des flocons pour le plus grand bonheur des enfants : un instant de pureté, de blancheur, et de sérénité avec la création de très jolis bonshommes de neige.

## 2022

une nouvelle année où déjà pointent de nouveaux projets.

Les trois classes se rendront à la Médiathèque de Cernay pour visiter une exposition des créations d'une illustratrice jeunesse, Justine Brax.

La classe de CM1-CM2 participera au festival RAMDAM en mars.

## Les chemins de la Mémoire

Dans le cadre de l'opération « Chemins de la Mémoire » organisée par la Ligue de l'Enseignement, la classe de CM travaille sur le thème de la solidarité et de la mémoire. La 1<sup>ère</sup> étape consiste à analyser des affiches et à débattre autour de l'égalité, la pauvreté, le respect... Ensuite, nous écrivons des messages de solidarité sur des cartes que nous envoyons à des destinataires tirés au sort dans l'annuaire.

Au cours de la 2<sup>e</sup> étape, nous avons travaillé sur les Guerres mondiales et nous avons vu une présentation d'objets, aussi bien français qu'allemands, trouvés sur les champs de bataille, et nous avons fait de la gravure de dessins à partir de la BD des « Godillots » illustrée par Marko. Lors de la 3<sup>e</sup> étape, nous nous sommes rendus au Hartmannswillerkopf, où nous avons mis un soldat à l'honneur, avons chanté la Marseillaise et l'Hymne européen devant sa tombe, visité le musée et la crypte et enfin randonnée dans les tranchées.



Atelier de gravure animé par Francis Hungler

# Noël solidaire

En cette période de fêtes, toute l'école a participé à deux opérations solidaires : « Jouets de Noël » et « Boîtes de Noël ». Pour l'opération « Jouets de Noël », chaque élève volontaire a apporté des jouets dont il n'a plus l'utilité. Ces jouets ont été collectés par Madame Roth, une maman d'élève, qui les a remis à l'Association « Terre des Hommes ».

Pour l'opération « Boîtes de Noël », en partenariat avec le Stein, chaque élève volontaire a apporté une boîte à chaussures dans laquelle il avait pris le soin de glisser quelque chose de chaud, un produit d'hygiène, une douceur et un objet de loisir. A l'école, nous avons fabriqué une carte de vœux et chacun a inscrit un mot doux à l'intérieur. Ces boîtes ont été emballées et joliment décorées avec un dessin de Noël.

Puis nous sommes allés déposer nos cadeaux sous le sapin du Stein. Ces paquets ont été distribués à Noël à des familles démunies.



# Les valeurs de la République

Dans le cadre de la « Journée de la Laïcité », la Ligue de l'Enseignement est intervenue à l'école et nous a proposé deux ateliers :

## Un jeu de société CITE CAP

En étant eux-mêmes des urbanistes, puis des conseillers municipaux, les élèves ont construit et aménagé une ville à leur image, tout en respectant quelques règles démocratiques et en pensant au bien commun (espaces, circulation, lieu de cultes...).

*« On devait discuter, justifier des emplacements et se mettre d'accord pour obtenir une ville pratique, agréable et où tout le monde trouve sa place. »*

## Une exposition qui a pour support la Charte de la Laïcité

A partir de la Charte, nous avons abordé de nombreux sujets pour mieux vivre ensemble à l'école et dans la vie de tous les jours :

- « - On a le droit de ne pas être d'accord, mais on doit respecter l'avis des autres.*
- On a parlé des différentes religions, il n'y en pas une qui est supérieure aux autres.*
- On a le choix de sa religion, personne ne doit nous l'imposer.*
- On ne juge pas une personne sur son aspect : taille, couleur de peau, sexe...*
- On a tous le droit à une éducation.*
- Pour bien vivre ensemble, on doit être tolérant. »*

**Classes de Mme WEISS (CM1-CM2), Mme MENNY (CE1-CM1)  
et Mme ROGEON (CP-CE2)**

# LA RECREE DES COUCOUS FAIT PEAU NEUVE



*Nouvelles peintures, nouveaux bancs et nouvelles patères...*



Tout au long de l'année, "La Recrée des Coucou's" accueille environ une cinquantaine d'enfants de 3 à 12 ans dans sa structure. Elle fonctionne tous les lundis, mardis, jeudis et vendredis midi et soir jusqu'à 18h30 pendant les périodes scolaires.

Les animatrices s'efforcent d'y enseigner la solidarité, le partage, la générosité, l'écoute, l'entraide.

N'oubliez pas que, pour les enfants, "La Recrée des Coucou's" est avant tout un lieu d'amusement et de divertissement !

Denis, Emilie, Ingrid et Marion veillent sur eux dans une ambiance conviviale, voire familiale.

Pour plus de renseignements ou une inscription, vous pouvez les contacter en téléphonant au 03 89 39 72 80 ou par courriel : [periscolaire@steinbach.68fr](mailto:periscolaire@steinbach.68fr)



# L'ASSOCIATION DU FOYER



**29 mai** : AG en plein air de L'Association du Foyer, en raison des contraintes sanitaires.



**2 juillet** : le STEIN a fêté le 2<sup>e</sup> anniversaire d'une existence bien remplie, riche en rencontres et initiatives.



**27 novembre** : après le « Repair Café Vélos » du mois de juin, le Stein-Foyer a organisé un nouveau « Repair Café ». Sur 70 kilos d'objets apportés, 36 kilos ont pu être réparés et éviter la déchetterie. Un joli succès pour cette 4<sup>e</sup> édition d'une initiative écoresponsable pilotée par Sébastien, entouré d'une solide équipe de bénévoles.

## La SteinApp

Cette application web du Foyer de Steinbach (<https://lestein.fr/steinapp>), créée et diffusée en février 2020, compte à ce jour 172 adhérents. Après 2 ans de service, la SteinApp a vu fleurir 323 annonces (192 demandes et 131 offres) parmi les différentes rubriques possibles. Pour toute urgence, elle vous apporte une réponse de proximité : clé coincée dans la serrure ? Besoin de béquilles ? Camionnette embourbée ? La SteinApp a permis de résoudre toutes ces demandes en un clin d'œil. Une chèvre a même fait l'objet de recherche de son propriétaire... Plus de 1 000 messages ont été échangés entre les utilisateurs.

Sur l'écran d'accueil, des bannières vous partagent les principales informations du Foyer : manifestations, commandes groupées, etc ...

Au printemps 2021, un SteinQuiz a été lancé afin de tester les connaissances des membres sur le village, son histoire, ses lieux caractéristiques. Grâce à nos partenaires commerçants, les 5 meilleurs joueurs ont remporté de sympathiques lots. Pour participer aux échanges et services et soutenir le projet, n'hésitez pas à adhérer à l'Association du Foyer de Steinbach !

## Le site web : lestein.fr

Depuis plus de 50 ans l'Association du Foyer de Steinbach, membre de la Fédération des Foyers Clubs d'Alsace, contribue à créer du lien entre les habitants, à proposer des activités et à organiser des événements culturels et festifs.

Depuis cet automne, le site internet de l'Association du Foyer a fait peau neuve afin de vous donner un descriptif complet de ses actions : actualités, manifestations, activités régulières, actions éco-citoyennes, vous saurez tout sur la vie associative du Foyer de Steinbach.

Le programme des activités régulières (sportives, artistiques, ludiques etc...) du Foyer vous a été distribué fin 2021. Vous pouvez également le consulter sur le site de la mairie ou vous le procurer à la mairie.

## L'Épicerie associative du STEIN

Vanessa vous y accueille les lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi de 7h à 12h. Vous pouvez également la joindre au 03 69 54 08 07

**Nouveauté** : sur l'onglet "Épicerie" du site du Stein, vous trouverez une liste de nos partenaires, leurs caractéristiques ainsi qu'un lien vers leurs offres permanentes ou bons de commandes ponctuelles.

## Vélos à assistance électrique

Deux vélos à assistance électrique sont prêtés gratuitement à la semaine pendant la période hivernale et sont loués à la demi-journée, à des tarifs symboliques, le reste de l'année. Sacoche, porte-enfant, remorque enfant et bientôt remorque et chariot pour les courses sont mis à disposition pour que le vélo devienne une alternative crédible à la voiture. Vous verrez, **l'essayer, c'est l'adopter** ! Il faudra quand même le rendre... Renseignements au Stein.

*Texte rédigé par Ingrid, Laurent et Thomas*

# ZOOM sur



Cette épreuve cycliste internationale grand public a été créée en 2016 pour promouvoir l'Alsace et le massif des Vosges à travers la pratique du cyclisme.

L'âme du projet était un Steinbachois, Michel Brayé, entouré d'un Comité d'Organisation fort de l'appui d'élus ainsi que du concours de collectivités et de nombreux partenaires.

En 2021, avec 2 300 cyclistes inscrits (dont 262 féminines, un record !) de 16 nationalités, « L'Alsacienne » s'est placée au 3<sup>e</sup> rang des courses cyclistes de masse à l'échelle du pays. Après 5 très belles éditions, le Comité d'Organisation de l'Alsacienne, touché au cœur par la maladie, a décidé de mettre un terme à cette magnifique aventure humaine.

\*\*\*\*\*

## Sept Steinbachois ont participé à « L'Alsacienne 2021 ». Voici leurs témoignages...

« Une expérience riche à plusieurs titres : dépassement de soi, partage de moments intenses, ambiance chaleureuse, cadre magnifique, participants venus de tous les horizons. Mais une expérience qui se prépare bien en avance afin de l'apprécier pleinement. » **Lucie** (95 km)

« Une belle expérience et un retour aux sources après 20 ans de courses à pied... Un parcours extrêmement difficile mais je suis fier d'être allé jusqu'au bout, à une place honorable. » **Emmanuel** (140 km)

« C'était ma première participation à L'Alsacienne. J'ai découvert une organisation au top et surtout une ambiance très conviviale. C'est un défi physique et mental mais un réel plaisir de rouler au milieu de tant d'autres cyclistes passionnés, dont beaucoup venaient de loin ! »

**Grégoire** (140 km)

« Un magnifique parcours sur la ligne bleue des Vosges ! Un beau dénivelé dont mes jambes se souviennent encore ! » **Mikaël** (95 km)

« Pour moi, L'Alsacienne c'est une occasion de se surpasser dans un cadre magnifique. Mais aussi et surtout de partager un bon moment entre amis sportifs. » **Olivier** (95 km)

« Une grande fierté d'avoir réalisé ce chrono pour ma première participation à l'événement. Une énorme motivation pour y retourner l'année prochaine et, pourquoi pas, faire encore mieux. Cette cyclo m'a donné de quoi rêver ... » **Pierrick** (95 km)

« Une découverte riche en émotion : ma première cyclo, des centaines de coureurs, des échanges, de l'entraide, des encouragements, des bénévoles dévoués et pour finir une ascension finale au sommet du Molkenrain dans une ambiance de folie ! Tout simplement inoubliable ! »

**Sébastien** (95 km)

# QUIZ...

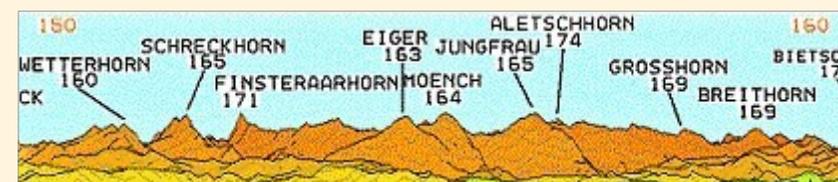
1 - Sauriez-vous identifier certains des sommets des Alpes bernoises, parfois visibles depuis le haut du village ?



2 - Pouvez-vous expliquer ce qui semble faire fumer ainsi le clocher de la chapelle de la Lohe ?

## RÉPONSES

1 - Panorama des Alpes suisses bernoises depuis la table d'orientation du Grand-Ballon (1431 m). Section correspondant à la photo : Wetterhorn (3690 m) - Schreckhorn (4078 m) - Finsteraarhorn (4274 m) - Eiger (3970 m) - Mönch (4107 m) - Jungfrau (4158 m) - Aletschhorn (4194 m) - Breithorn (4164 m)



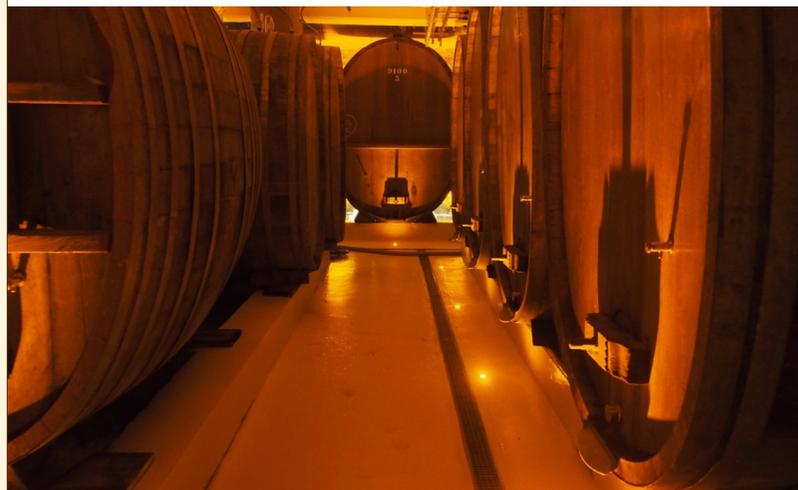
2 - La vapeur émise par la chaufferie de Cernay se trouvant près de l'ancienne caserne des pompiers.



**CATTIN**

GRANDS VINS ET CRÉMANTS D'ALSACE

FAMILLE DE VIGNERONS DEPUIS 1720



# La Cave du Vieil Armand

Vins et Crémants d'Alsace  
**Vins Biologiques** (FR-BIO-01)  
Musée du Vigneron

Visite,  
Dégustation,  
Conseils gratuits

**Portes  
Ouvertes  
6 & 7 Août  
2022**

7J/7

1 route de Cernay 68360 SOULTZ-WUENHEIM  
Tél. 03.89.76.73.75  
www.cavevieilarmand.com  
caveau@cavevieilarmand.com



l'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

**Vous souhaitez insérer  
un encart publicitaire  
dans notre prochain Bulletin Municipal ?**



**AMBIANCE ET STYLES**

**1 rue du Lot et Garonne 68700 CERNAY - 03.89.75.57.33**

**Contactez la Mairie !**

**03.89.75.40.58**

**mairie@steinbach68.fr**



**TRAITEUR KUTTNER**

cuisinier-traiteur, poissonnerie

**qualité - fraîcheur  
telle est notre devise  
depuis 1987**



**KUTTNER**

47 rue Creuse 68470 RANSPACH  
Tél : 03 89 82 18 84 Fax : 03 68 47 73 83

[www.traiteur-kuttler.fr](http://www.traiteur-kuttler.fr)

[contact@traiteur-kuttler.fr](mailto:contact@traiteur-kuttler.fr)



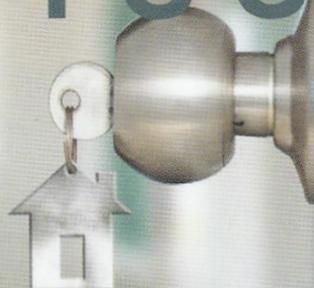
# HUG

**TOITURE**

**COUVERTURE • ZINGUERIE  
ÉTANCHÉITÉ • ISOLATION  
BARDAGE  
FENÊTRE DE TOIT**

**25, rue de l'Europe • 68700 CERNAY**      **03 89 75 55 54**

# PS SERVICES



Dépannage Serrurerie  
Ouverture de porte  
Dépannage Plomberie  
Débouchage  
Inspection caméra

**Stoecklin Pascal**  
06 80 07 98 18

1 rue de la Côte 425 • 68700 STEINBACH  
06 52 70 47 85 • Fax 03 89 38 01 04 • ps.services.depannage@gmail.com



**E.U.R.L.**



**CREATION**

TRAVAUX PUBLIC  
ET PRIVÉS

JPSCR955ZZ@GMAIL.COM  
+33 (0)6 12 80 63 21

3, RUE DU MOLKENRAIN  
68700 - CERNAY

**TERRASSEMENT, DÉPANNAGE, DÉMOLITION, SIAGE DE BÉTON,  
RÉNOVATION, AMÉNAGEMENTS PAYSAGÉS, TRAVAUX DE MACONNERIE**

# **-FB FICHTER BUREAUTIQUE**

**Mobilier & Fournitures de Bureau**

**Distributeur agréé SHARP**

**PHOTOCOPIEURS - TELECOPIEURS**

**ID'KDO - papeterie**

**10%**

de réduction  
sur présentation de ce  
coupon\*

18, rue Poincaré  
68700 CERNAY  
03 89 39 86 60

[www.fichterbureautique.fr](http://www.fichterbureautique.fr)

\*hors promotions et matériel informatique



**ORIGIN**  
INFO SYSTEM

[www.origin-fr](http://www.origin-fr)

Deux agences à votre service

**THANN**

60 rue du Général de Gaulle  
anciennement bijouterie Obrecht  
03-89-37-55-57

**BOLLWILLER**

13 rue de la gare  
En face du Crédit Mutuel  
09-53-26-56-62

nouveau



\*Réparations / Ventes  
\*Assemblage sur mesure  
\*Ordinateurs, Smartphones, Tablettes



## **CANDUSSO Sàrl**

GARAGE-STATION SERVICE  
FIOUL-GAZOLE-GNR-CARBURANTS

32 rue d'Aspach  
68700 CERNAY



03 89 75 46 82      03 89 39 73 43

[candusso@orange.fr](mailto:candusso@orange.fr)

[www.fioul-candusso-cernay.fr](http://www.fioul-candusso-cernay.fr)

# **CARROSSERIE BRUNNER**

**Maître carrossier - Entretien - Réparation automobile**

Agréé Assurance **Allianz**   
**SOFCA**

Prêt de véhicule de courtoisie



**11 rue de la Thur - 68800 VIEUX-THANN**

**Tél. 03 89 37 83 50**

# NOTRE ABÉCÉDAIRE

## S... SECOURS

En octobre, un DAE (Défibrillateur Automatique Externe), essentiel pour les premiers secours en cas d'arrêt cardio-respiratoire, a été installé près de l'entrée de la mairie. Sur un coût total de 2 707 € (achat et installation), l'appareil a bénéficié d'une subvention de 573 € au titre de la DETR (Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux).



## T... TRAVAUX

Parmi les nombreuses tâches de l'équipe technique figurent l'entretien des chemins (1), des espaces verts (2) et des bâtiments (3) ; des réparations (restauration d'un banc (4), confection d'une estrade pour remplacer celle vandalisée) (5) ; la pose de mobilier urbain incitatif (6) ; du bricolage créatif (voir Noël !) etc... etc... sans oublier le déneigement !



Le Conseil de Fabrique a fait effectuer la mise en conformité électrique de l'église et des réparations sur le clocher.

Depuis le 30 avril 2021, Adrien Chardonnet est le nouveau président du Conseil de Fabrique.



1 Pelleteuse (de location), chemin du Kaeferloch



2 Taille de haies sur le Plateau Sportif



3 Peinture de l'entrée du Foyer (Orane, emploi jeune été)



4 Peinture des lattes d'un futur banc



5 Nouvelle estrade pour benne de collecte de déchets verts



6 Pose d'un Canicrotte

Ces travaux représentent un coût, en achat et location de matériel (1 334 € pour la location d'une pelleteuse). En 2021, la Commune a procédé au remplacement de la chaudière de l'école maternelle (19 166 € moins 6 000 € de subvention CEA), à des travaux de voirie (7 014 €), à l'achat de matériel informatique pour l'école élémentaire (4 582 € (moins 50 % de subvention Éducation Nationale) et le Péri-scolaire (2 225 €), à la réfection des sanitaires de l'école élémentaire (3 446 €), à l'aménagement d'un coin vestiaire pour le Péri-scolaire dont le réfectoire a été doté de panneaux, chaises et tables anti-bruit (4 295 € moins 40 % de subvention de la CAF) etc...



### E... ETOILE

En 2021, l'ANPCEN (Association Nationale pour la Protection du Ciel et de l'Environnement Nocturne) a décerné 2 étoiles à Steinbach pour son action en faveur de la protection de l'environnement nocturne par la réduction de la pollution lumineuse (extinction de l'éclairage).



### I... INAUGURATION

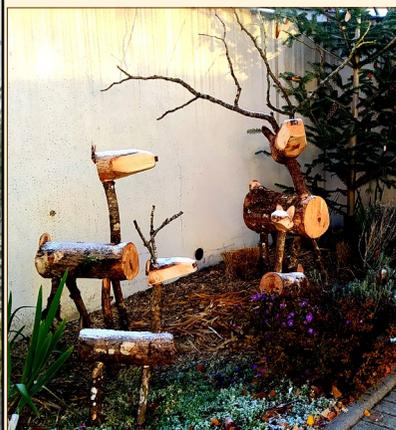
Le 23 mai, à l'initiative de deux Steinbachois, une niche abritant une statuette de la Vierge a été fixée à un arbre de la Supplaplatz. Elle remplace le précédent petit oratoire détruit lors de la chute de l'arbre qui le portait, et a été bénie par Jean-Paul Freudenreich.

### N... NOËL

Pour ce Noël 2021, un décor original et magnifique,

imaginé par la Commission « Vie locale »,

a été réalisé avec l'aide de l'équipe technique.



### NOUVEAUX ARRIVANTS

Bienvenue aux 55 nouveaux venus qui, en 2021, se sont installés dans différents quartiers du village !

Et bienvenue à Thomas, facteur à Steinbach depuis début 2021. Après 20 années de tournées sur Mulhouse, il a demandé à distribuer le courrier dans ce petit village dont il apprécie la faible circulation, le calme, le chant des oiseaux... et où il retrouve des souvenirs d'enfance car ses parents, Monsieur et Madame Chauzy, y furent enseignants pendant plus de 20 ans.



### B... BENNE A DÉCHETS VERTS

Un record ! 28 tonnes de déchets verts ont été collectés en 2021, grâce au soutien du SMTC (Syndicat Mixte Thann-Cernay) qui, depuis 2011, reconduit l'opération tous les ans.

**Une démonstration de broyage de végétaux est prévue au cours de la campagne de collecte 2022.**



### A... ARBORICULTEURS

Verger pédagogique, avril : avec Frédéric, il y a toujours plein de choses intéressantes à apprendre sur la taille des arbres fruitiers, sur les lambourdes, charpentières, gourmands... et autres termes arboricoles !

### C... CIMETIERE

Les 24 juillet et 16 octobre, de dynamiques équipes d'élus et de bénévoles (dont 2 Cernéens) de 7 à presque 77 ans, armés du matériel adéquat et de bonne humeur, se sont attaquées aux herbes folles du cimetière dont une météo particulièrement capricieuse favorisait la repousse. Victoire certaine, bien que provisoire...



### et CASCADE...

Depuis le mois de mars, suite au passage de l'APAVE, la passerelle et l'escalier de la cascade de l'Erzenbach sont interdits à toute circulation pour des raisons de sécurité.

### H... HIRNELESTEIN

Merci aux bénévoles du Comité Territorial 68FFME (Fédération Française de Montagne et d'Escalade) et du Club ACS Peugeot-Mulhouse qui, en octobre, ont consacré une journée au nettoyage du site d'escalade : chemin d'accès, rocher et alentours.



*Septembre 2021, Cote 425 - photo de S. et T. Misslen*

Dans les contes et légendes du Moyen-Age, la Biche Blanche est un animal fabuleux qui apparaît généralement pour égarer ou aider le chasseur. Dans certains récits, elle sert de nourrice et allaite les nourrissons abandonnés. Le jour ou la nuit venus, elle peut se métamorphoser en une femme superbe. Inversement, une femme peut se métamorphoser en biche blanche à la suite d'une malédiction que seul le baiser d'un chasseur pourra rompre.

Pour « Le Jour de la Nuit » 2021, Brigitte Stutz a, de son côté, écrit un très joli conte sur la biche blanche de Steinbach.

# L'ANNÉE 2021 EN IMAGES

En raison des mesures sanitaires, les manifestations du début de l'année durent être supprimées : Voeux du Maire, « Semaine sans Télé », Concert de gala de l'Harmonie du Silberthal, Stein'Pâques. L'opération « Haut-Rhin propre » et la Fête-Dieu furent également annulées.



La classe des Moyens-Grands, - 2020-2021

**1<sup>er</sup> avril** : les enfants de l'école maternelle de Steinbach, comme ceux de Cernay, Uffholtz et Wattwiller, ont reçu des lapins en chocolat offerts par le Crédit Mutuel de Cernay et achetés à Terre des Hommes (ce soutien remplaçant l'AG qui ne pouvait avoir lieu).



**18 avril** : Après le traditionnel exercice de printemps des Sapeurs-Pompiers, cérémonie au plateau sportif avec remise de médailles d'honneur d'ancienneté (or pour L. Koenig ; bronze pour M. Perrin, V. Heller et A. Salm) ; promotions aux grades d'adjudant-chef (N. Stephann), sergent (J. Pasqualin et A. Salm), caporal (A. Fries et H. Hatzenberger), sapeur 1<sup>ère</sup> classe (Q. Elmlinger) et intégration de S. Goetz. Remise d'insignes de porte-drapeau à C. Fayolle (pour 30 ans de service), chef de Corps échelon argent à L. Koenig et animateurs JSP à V. Heller et A. Leroux-Pruvost.



**7 mai** : commémoration du 8 mai, en comité très restreint, en raison des contraintes sanitaires.

**19 juin** : cette année, c'est sur la place du Silberthal, propice aux soirées conviviales, qu'un public très nombreux et joyeux est venu célébrer la Fête de la Musique, écouter l'Orchestre Junior de l'École Artistique Thann-Cernay et l'Harmonie, chanter (accompagné par Robert à l'accordéon) et danser.



**27 juin** : fin de Session des JSP de Steinbach, à l'issue d'une série d'épreuves au cours desquelles ils ont été évalués.



Le « Quilles Club Steinbach » (qui assurait la petite restauration) a repris l'entraînement et la compétition à partir d'août 2021, malgré les contraintes sanitaires, et continue d'accueillir les nouveaux venus.

**3 et 4 juillet** : les fidèles sont venus nombreux manifester leur affection et leur attachement à Jean-Paul Freudenreich qui célébrait son jubilé de diamant : 60 ans de prêtrise, dont 37 au service des Steinbachois qui connaissent et apprécient sa gentillesse, son écoute attentive et bienveillante, son intérêt actif pour l'histoire et le patrimoine de leur village.



La grand messe était présidée par Monseigneur Rodolphe Vigneron, chorévêque de Mossoul en Irak.



**10 juillet** : la Commission « Vie locale » a sollicité les Associations du village pour organiser des animations à la clairière du Silberthal : ateliers de fabrications diverses et originales, stands de dégustation, jeux, initiation aux gestes de premiers secours, visite de la mine Saint-Nicolas... A la nuit tombée, l'Association « Cinécylo » a projeté des courts métrages sur le thème de l'environnement. Cinécylo signifie que des volontaires se relaient, le maire en tête, pour pédaler afin d'alimenter le générateur qui fait fonctionner le projecteur !



**16 juillet** : 7<sup>e</sup> édition du Festival d'Été (organisé par l'Association du Foyer), avec des groupes locaux, plus ou moins connus, débutants ou confirmés. En première partie de ce premier concert, un jeune talent plein de promesses. « P'Tit Louis », accompagné de sa guitare, chante des ballades engagées, à la fois sérieuses et pleines de fraîcheur. Puis, les trois chanteuses-musiciennes-comédiennes « délicieusement fêlées » de « The Cracked Cookies » visitent avec humour et un plaisir évident un répertoire swing et rock'n'roll.





**5 août** : tous les 2 ans, traditionnellement, a lieu à Steinbach la Passation de Commandement au sein de la 1<sup>ère</sup> compagnie du 15-2, compagnie jumelée avec la Commune en mémoire de son rôle dans la libération du village en janvier 1915. Ce 5 août, le capitaine Alexandre succédait au capitaine Thomas, au cours d'une imposante cérémonie présidée par le colonel Pratt, chef de corps du 15-2 (152<sup>e</sup> RI) de Colmar. Trois médailles d'or de la Défense Nationale avaient auparavant été remises aux sergents Kevin et Nicolas et au caporal Luciano. Le VBCI (Véhicule Blindé de Combat d'Infanterie), baptisé « Steinbach » en 2019, a toujours beaucoup de succès auprès des enfants.



**20 août**  
3<sup>e</sup> concert  
du Festival d'Été



Les chansons entraînantes, accompagnées de guitare, banjo, ukulele et contrebasse, du groupe « Banana Camp » avaient tout pour donner la banane aux spectateurs et les faire rêver à des îles ensoleillées ! En interaction avec des fans enthousiastes, le groupe « High Voltage » a rendu un vibrant hommage au quintet australien de hard rock AC/DC.



**16 août** : 2<sup>e</sup> concert du Festival d'Été : joli succès pour le sympathique trio à cordes « Lamuzik & Charivaris », qui mêle avec bonheur chansons françaises et airs tirés du répertoire Klezmer (musique instrumentale des Juifs d'Europe centrale et de l'Est). Pour le plus grand bonheur de ses fans, très nombreux à Steinbach, « Viz Trio » remplace au pied levé le second groupe qui s'est désisté. Les trois chanteurs « extra-terrestres » ont décrit en musique (violoncelle, guitare et hautbois), avec poésie, humour et amour, leurs observations de la planète terre.



**5 septembre** : Messe d'entrée du « Temps pour la Création » à la Clairière du Silberthal. Le « Temps pour la Création », initié par le Pape François, se déroule tous les ans, dans le monde entier, du 1<sup>er</sup> septembre au 4 octobre.



**18 et 19 septembre** : Le week-end « Arts et Passions », organisé par l'Association du Foyer, proposait une déambulation de granges en jardins, au coeur du village, à la découverte de talents d'artistes et de passions de collectionneurs. Des expositions côtoyaient des ateliers où petits et grands, de Steinbach et des alentours, pouvaient s'initier à des arts, jeux ou sports, assister à un concert ou à un spectacle de marionnettes, participer à une course d'orientation... Un café-croissants matinal, un apéritif musical et une sérénade de l'Harmonie figuraient également au programme du week-end.



### 23 octobre

Dans le cadre des « Journées de l'Architecture », plus de 70 amateurs de patrimoine industriel ont participé à la visite, organisée par la Forcopar et l'entreprise Karbøn, du site de l'ex-riche Rollin, vouée à disparaître.



### 11 novembre

Commémoration de l'Armistice de 1918, en présence de la Clique des Sapeurs Pompiers de Steinbach, reconstituée en 2015 par l'adjudant-Chef Cédric Ancel (dont les triplés assurent plus d'un tiers de l'effectif. Un clairon est absent sur la photo). La clique originelle avait cessé son activité en 1969.

**9 octobre** : après une année blanche, les communes de Steinbach et d'Uffholtz ont, pour la 4<sup>e</sup> fois, fêté ensemble « Le Jour de la Nuit ». Accompagnés durant la montée vers la Lohe par le conte ludique de Brigitte Stutz sur « La biche blanche », les participants se sont retrouvés en foule sur le plateau pour un spectacle de théâtre d'ombres et pour admirer un ciel magnifiquement étoilé.



**20 novembre** : émotion et joie partagées pour l'Harmonie du Silberthal et le public venu, très nombreux, assister au traditionnel concert de la Sainte-Cécile (dont les uns et les autres avaient été privés en 2020). Un programme ambitieux, magnifiquement interprété par les 36 musiciens sous la direction d'Olivier Werly et Benoît Blosenhauer.



**4 décembre:** pluie glaciale mais ambiance chaleureuse pour la célébration de la Sainte-Barbe et les traditionnelles remises de médailles d'honneur (C. Koenig, M. Koenig et N. Stéphane), promotions (aux grades de sergent-Chef : S. Lonjaret et V. Heller ; de caporal : A. Barthlen, J. Benistant et L. Hector ; de sapeur 1<sup>ère</sup> classe : S. Nelles et L. Scherrer) et lettres de félicitations (M. Perrin et A. Leroux-Pruvost).



**12 décembre :** joli succès pour le 3<sup>e</sup> Marché de Noël de Steinbach, pour le plus grand plaisir des organisateurs (L'Association du Foyer) et des visiteurs. Une vingtaine d'artistes et d'artisans exposaient des créations très variées et tentantes, à admirer, déguster, offrir... ou s'offrir... dont les ouvrages pour enfants sur le grand Nord de K'Renne (Karen Hoffman Schickel), l'invitée d'honneur.



**18 décembre :** après 2 années d'attente forcée et à l'invitation du Conseil de Fabrique, les 45 choristes du Choeur des Rives de la Thur, accompagnés à l'orgue et à la trompette, ont célébré leurs retrouvailles avec le public Steinbachois et leur créateur, François Keller, par de très beaux chants, religieux ou profanes, traditionnels ou contemporains, autour des thèmes de la Paix et de la Nativité.

### 22 décembre

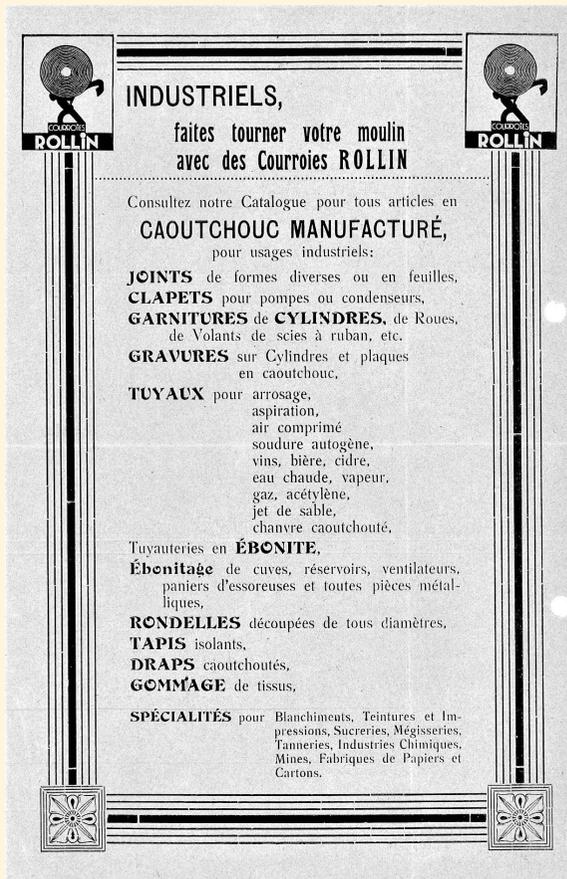
la 22<sup>e</sup> Fenêtre du Festival de l'Avent d'Uffholtz était en vadrouille à Steinbach. Dans le spectacle « Le château hanté », présenté par la Compagnie « Marionnettes Again », Guignol a eu fort à faire pour empêcher un voleur de dérober le trésor que le roi lui avait confié !



# ROLLIN, une entreprise d'un autre temps... pas si lointain...

Cet article, consacré à ROLLIN, n'évoque ni la dynastie Rollin, ni l'historique de « La Maison Rollin » (retracé dans un précédent Bulletin Municipal) ni, hormis quelques mentions, la gamme des produits fabriqués par l'entreprise, sujet trop vaste et technique.

Institution dans le village, « Rollin » était aussi une ambiance. Cet article vise à « croquer », à travers des souvenirs, anecdotes et photos d'« Anciens de Rollin », la vie du personnel, cette ambiance « Rollin ».



**INDUSTRIELS,**  
faites tourner votre moulin  
avec des Courroies ROLLIN

Consultez notre Catalogue pour tous articles en  
**CAOUTCHOUC MANUFACTURÉ,**  
pour usages industriels:

**JOINTS** de formes diverses ou en feuilles,  
**CLAPETS** pour pompes ou condenseurs,  
**GARNITURES** de **CYLINDRES**, de Roues,  
de Volants de scies à ruban, etc.

**GRAVURES** sur Cylindres et plaques  
en caoutchouc.

**TUYAUX** pour arrosage,  
aspiration,  
air comprimé  
soudure autogène,  
vins, bière, cidre,  
eau chaude, vapeur,  
gaz, acétylène,  
jet de sable,  
chanvre caoutchouté.

Tuyauteries en **ÉBONITE**.

**Ébénitage** de cuves, réservoirs, ventilateurs,  
paniers d'essoreuses et toutes pièces métal-  
liques.

**RONDELLES** découpées de tous diamètres.

**TAPIS** isolants.

**DRAPS** caoutchoutés.

**GOMMAGE** de tissus.

**SPÉCIALITÉS** pour Blanchiments, Teintures et Imp-  
ressions, Sucreries, Mégisseries,  
Tanneries, Industries Chimiques,  
Mines, Fabriques de Papiers et  
Cartons.

La sirène de l'usine (qui servait aussi pour alerter les pompiers, de jour comme de nuit) appelait les ouvriers à 6h45 et 12h45. « A l'époque, ce n'était pas les 35h hebdomadaires, mais plutôt les 48h, voire les 60h ! » Un ancien de Rollin se souvient avoir travaillé 76h par semaine pendant un mois.

« Nous étions fiers de travailler pour une entreprise à la réputation mondiale.

L'entreprise Rollin participait à des expositions internationales, en Italie, Allemagne, Angleterre, Chine, Inde, à Singapour, aux États-Unis. »

Le succès de Rollin, dont la devise était « Servir vite et bien », tenait à la très grande qualité de sa production.

« On bossait dur, parfois plus de 12h par jour. Les agents de maîtrise savaient se retrousser les manches, motiver les ouvriers et les remplacer au pied levé lorsqu'il fallait être dans les temps. »

Parmi les Anciens, certains ont connu Ivan Rollin et son frère André et vécu les passages successifs à des groupes américains (Grace en 1969, Polyfibron Technology en 1995 et Mac Dermid en 1999) puis finalement au groupe suédois Trelleborg en 2008. Mais ils se disent et se sentent toujours « Rollin ».

Les témoignages ci-dessous recouvrent une période allant majoritairement des années 50 aux années 80-90.

Les produits Rollin s'exportaient dans le monde entier.

« En tant que vendeuse, j'étais en contact avec des clients et des agents dans le monde entier. Un cas m'a bouleversée. Nous avons relancé à plusieurs reprises un client péruvien pour impayé, jusqu'au jour où notre agent au Pérou avoua avoir « emprunté » le paiement du client pour financer son intervention cardiaque. L'argent fut restitué l'année suivante. »

« Tous les jours, je devais aller à Thann valider les exportations au service de douane. »



Atelier draps d'impression

Parmi les produits phares, les draps d'impression dont Rollin a conservé le monopole mondial jusqu'en 1986. Fabriqués en bande « sans fin » (c'est-à-dire sans jonction apparente), ils pouvaient, en fonction du type de machine, faire de 1m80 à 4m de large sur 9 à plus de 90 mètres de long..."

« Une fois, nous avons sablé le champagne pour fêter la sortie de 100 m de drap caoutchouté, suite à un pari entre la Direction et le Chef d'atelier. »

L'activité de l'usine permit à une très grande partie de la population du village de trouver un emploi près de son domicile. « Lors de la construction des immeubles HLM, rue de la Loi, la société Rollin avait veillé à ce que son personnel ait la priorité pour y loger. » Certains couples occupent toujours le même logement, et ce depuis plus de 50 ans.

Dans les années 50-60, la grande majorité du personnel était donc de Steinbach et « certains considéraient les gens de Cernay un peu comme des étrangers. »

Dans pratiquement chaque famille une personne « travaillait chez Rollin ». Les jeunes étaient embauchés dès l'âge de 14 ans.



« Certaines activités de l'entreprise étaient sous-traitées et des femmes travaillaient chez elles, inspectant et triant les rondelles à bords avant leur emballage et leur expédition. »

« Dans les années 50, lors de la construction de nouveaux bâtiments, des cases de stockage de déchets de caoutchouc furent installées près du ruisseau. Dans les années 54-56, écoliers, nous franchissions la clôture en fil de fer qui interdisait l'accès aux déchets, au risque de nous faire chasser par les ouvriers de l'usine... ce qui arrivait souvent.

Nous cherchions à récupérer des bandelettes de caoutchouc rouge, résidus des moules de rondelles à bords, car elles faisaient de très bons élastiques pour nos frondes.

On utilisait ces frondes pour tirer des pierres contre les moineaux. Ces oiseaux étaient mal vus de la population car ils venaient picorer les graines destinées aux poules. Or, à cette époque, presque tous les villageois possédaient une basse-cour. »

« Gamin, j'apportais souvent le casse-croûte du matin à mon père dans son atelier au moment de la pause. Il me montrait les machines et m'expliquait leur fonctionnement. Je parcourais les allées, me faufilant entre les machines. Les consignes de sécurité étaient bien loin d'être aussi draconiennes que maintenant. »

Les manutentions étaient pénibles mais « Il valait mieux s'endormir (de fatigue) dans l'entrepôt et louper sa sortie de midi que dormir en cachette dans la voiture du directeur après avoir reculé le siège et changé la fréquence de la radio, (ce qui vaudra au coupable d'être repéré et licencié). »

Dans les années 60, les moyens de protection laissaient parfois à désirer. « Le sol en béton était recouvert de talc qui le rendait très glissant. Nouvellement embauché comme électricien, j'ignorais qu'il fallait donc attacher les échelles pour les interventions en hauteur. L'échelle a glissé et je me suis retrouvé coincé derrière une pompe à eau, un pied foulé... »

Au fil des ans, les conditions de travail s'amélioraient. « Souvent, des améliorations en fabrication étaient suggérées et apportées par le personnel lui-même. »

Rollin était une entreprise familiale à taille humaine. En 1954, l'entreprise comptait 170 ouvriers, employés, représentants et cadres. En 1990, le chiffre passera à presque 600. Les salariés de Rollin étaient généralement satisfaits de leurs conditions de travail et de leur salaire et ils appréciaient l'ambiance conviviale de l'entreprise.

« Les relations entre la Direction et les ateliers étaient bonnes et j'allais travailler dans la joie et la bonne humeur. »

« En dehors d'Ivan Rollin, envers lequel beaucoup d'ouvriers éprouaient un profond respect, un autre directeur fut particulièrement apprécié ; il s'agit de M. Le Cannelier. »

Avec le temps, « Les Rollin » bénéficièrent de tickets-restaurant, du 13<sup>e</sup> mois et partirent à la retraite avec une pension pratiquement équivalente à leur dernier salaire.

« A chaque rentrée scolaire, Ivan Rollin payait les fournitures des élèves de l'école du village. Les chauffeurs de l'entreprise, Adrien Doucey et Henri Fayolle, accompagnaient les ouvrières sur le point d'accoucher à la maternité de Thann ou de Mulhouse, même en pleine nuit. Les ouvriers blessés (souvent des doigts pris dans des calandres) étaient conduits à l'hôpital de Cernay. » Un enfant de 6 ans qui s'était cassé la jambe se souvient avoir bénéficié du transport à l'hôpital par la voiture de l'entreprise.



Devant l'ancienne chaufferie au charbon (années 50)

Au 2<sup>e</sup> plan, le 2<sup>e</sup> en partant de la gauche, Adrien Doucey, l'un des chauffeurs de l'entreprise.

« En hiver, lorsqu'il y avait de la neige, André Rollin, qui habitait Cernay, aimait se faire remorquer en ski, au bout d'une corde, par l'un des chauffeurs de l'entreprise jusqu'à l'usine de Steinbach. »

Il arriva à Ivan Rollin d'acheter une maison pour y loger une famille d'ouvriers et de permettre à ces ouvriers d'y rester après avoir quitté l'usine. « *Les chauffeurs aidaient à déménager (...)* A l'époque, les maisons n'étaient pas toutes équipées d'une salle de bain. Tous les habitants de Steinbach, employés chez Rollin ou non, y compris les enfants du personnel, avaient le droit de venir prendre une douche bien chaude à l'usine, le samedi. Ce jour-là, il y avait une vraie procession ! »

Un bus de ramassage allait chercher les ouvriers jusqu'au fond de la vallée de Thann.

« *Pour la Saint-Nicolas, les écoliers de Steinbach étaient invités à la Villa Rollin pour un goûter agrémenté de chants et de poésies. Tous les ans, les enfants du personnel étaient invités à une fête de Noël au cours de laquelle, en présence de M et Mme Rollin, un membre du personnel, déguisé en Père Noël, distribuait des bonbons, des oranges et des jouets.* » Certains enfants de l'époque se souviennent encore des cadeaux reçus : une boîte à couture, une échelle en bois dont un petit personnage dégringolait les barreaux...



Décembre 1977 : fête de Noël organisée par le CE de Rollin dans une salle du Progrès, à Cernay.

En 1954, l'inauguration du nouveau bâtiment abritant la grande presse fut marquée par un vin d'honneur, précédé d'une messe célébrée dans les locaux de l'usine par le Curé Zimmerlé, accompagné de la Musique Municipale et par une remise de médailles du travail.



« *Les fêtes de Noël avaient lieu dans le réfectoire de l'usine ou dans l'ancien restaurant Piglialepre (en face de la mairie) où trônait un grand sapin. A l'occasion de ces fêtes, les enfants découvraient les premiers dessins animés de Walt Disney.* »

Pendant des années, les ouvriers eurent le droit d'installer un sapin de Noël dans leur atelier et d'y partager un repas la veille de Noël. « *Sur la table de 10m de long, recouverte de papier blanc et de décorations, on alignait quelques bonnes bouteilles* »



1954 : au micro, Ivan Rollin, directeur technique, et son frère André, directeur commercial, 1<sup>er</sup> à gauche au premier rang.

Chez Rollin, il y avait de nombreuses cérémonies de remises de médailles, (accompagnées de chèques).



Légende au dos de cette photo de 1934 : « Le petit Chicago de Steinbach »



« *Rollin avait coutume d'offrir une montre en or aux Grands Anciens* ». Plus tard, un bijoutier appelé à intervenir sur l'une de ces montres dira à sa propriétaire que le bijou valait une fortune. Il pourrait s'agir de ce type de montre (appartenant à André Waldner) portant la double inscription « Rollin » et « Grace ».

Les départs à la retraite étaient dignement fêtés, comme ceux de Charles Rémy et André Waldner.



Charles Rémy travailla chez Rollin de 1939 à 1982, d'abord comme garnisseur de cylindres puis, à partir de 1954, en tant que chauffeur de chaudière.

A son départ à la retraite, en 1982, la brouette qu'il avait utilisée jusqu'en 1969 (date à laquelle une chaudière à fuel remplaça celle à charbon) lui fut offerte, chargée de cadeaux.

« Il nous racontait que, lorsqu'il faisait très froid, il devait charger rapidement des brouettes de charbon et les transporter au silo de la chaudière pour l'alimenter rapidement. Ivan Rollin, le voyant de son bureau charger ses brouettes, l'appela et lui dit qu'il allait augmenter son salaire.

Charles lui répondit qu'au lieu de dépenser des sous pour l'augmenter, il préférerait... une meilleure brouette. »

Le départ du "Doyen" de Rollin fut l'occasion, pour ses collègues, de lui témoigner toute leur estime et leur affection.

Un jour de novembre 1992, après 44 ans et 6 mois de bons et loyaux services dans l'entreprise, André Waldner posa ses outils, les rangea soigneusement, dit au revoir à ses collègues de l'atelier draps et s'éloigna discrètement, les larmes aux yeux.



« Il n'était pas question pour ses collègues de voir partir, " comme un voleur " celui qu'ils respectaient et estimaient tant. Et "Rollin" fit bien les choses ! Une BMW munie d'un girophare, " comme dans un film de Derrick " conduisit André et son épouse jusqu'au restaurant Frantz d'Uffholtz où l'attendaient collègues et amis pour fêter dignement une retraite bien méritée »

Diverses activités et sorties contribuaient à resserrer les liens entre les salariés de l'entreprise.

« Sur le terrain de sport situé derrière les bâtiments, côté ruisseau, des rencontres et compétitions de basket avaient lieu entre l'équipe Rollin et des joueurs de l'extérieur. Les écoliers de Steinbach avaient accès à ce terrain de sport qui, à leur grand regret, fut supprimé dans les années 50, lors de l'extension des ateliers.

Ivan et André Rollin organisaient des excursions très fréquentées, nécessitant jusqu'à 3 bus, auxquelles participait la Musique

Municipale qui, à cette occasion, donnait de petits concerts et animait des défilés. Certains couples ont participé à 50 sorties en 25 ans ! La Savoie était l'une des destinations de ces sorties et certains magasins savoyards exposaient des photos de l'entreprise Rollin. »



Sortie à Dannemarie, années 50

Dans les années 60-70, les amateurs de pêche de l'entreprise disposaient d'un étang à Lauw. Des concours et une fête annuelle (avec repas sous chapiteau) y étaient organisés.

Plus tard, sous l'impulsion de Norbert Hecht, le Comité d'Entreprise organisa des sorties en hiver et en été : souvenirs inoubliables, pour la section « ski de fond », de sorties dans le Jura ou les Vosges, en Suisse, Allemagne, Autriche et jusqu'en Norvège et de participations à de grands marathons... Souvenirs tout aussi mémorables, pour la section « Les amis de la montagne », de randonnées en Suisse, au Portugal et dans différentes régions de France.

La section Quilles, forte de 25 membres, jouait au Silberthal où elle a participé à la construction du bâtiment abritant la piste de quilles.

Enfin, par l'intermédiaire du CE, le personnel pouvait disposer d'appartements au Cap d'Agde ou de semaines de vacances à Praz-de-Lys (station de sports d'hiver en Haute-Savoie).

**Une page de l'Histoire de Steinbach se tourne, non sans regrets et amertume chez certains, avec lucidité ou fatalisme chez d'autres. Des « Non-Rollin » ont, eux aussi, un pincement au cœur à l'idée de voir disparaître les traces d'une entreprise qui a beaucoup marqué l'histoire du village...**

**Les témoignages glanés et évoqués ci-dessus ne sont qu'une infime partie de l'histoire de « Rollin », une histoire qui continue de vivre dans certaines mémoires mais qu'il serait bon de pouvoir conserver également dans les archives de la Commune, pour en garder des traces et pouvoir relater le passé de Steinbach.**

**N'hésitez pas à apporter à la Mairie des photos (qui seront scannées), des témoignages, voire des objets qui pourraient garnir une vitrine « Rollin » !**



Janvier 1991 - Glacier du Pitztal (Autriche)

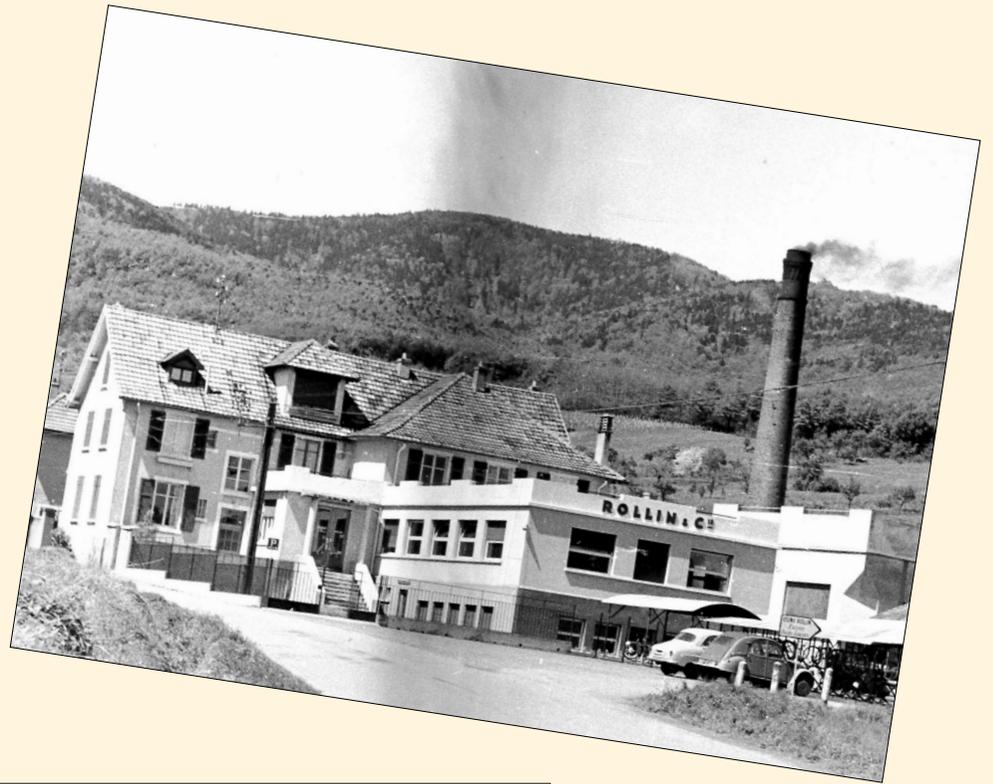


A Saas-Fee (Suisse)

## MERCI

**Pour leurs témoignages, à François Baur, Francis Curir, Charles Fayolle, Nicole et Pierre Grill, Norbert Hecht, Liliane et Raymond Kohler, Bernard Obringer, Sylvain Rémy, René Richert, Hubert Retsch, Pascale Ritter, Yvette Roth, Elisabeth Werly, Alma et Gérard Zink**

**Pour les photos, à Doris Colombo, Francis Curir, Norbert Hecht, Sylvain Rémy, Hubert Retsch, Pascale Ritter, Michel Weber, Elisabeth Werly**



# NOS JOIES ET NOS PEINES EN 2022



## NAISSANCES *bienvenue à...*

- 02/02 VARGENAU Hugo Roger
- 13/05 FILIZ Assya
- 04/06 DENNI KNAEBEL Anna Marie
- 03/07 SEILLER Erika Philippa
- 16/07 DURIER Kaïs
- 27/07 TACQUARD Rose Juliette
- 07/08 MANNEH Gabin Elie
- 26/09 PERIN Gino
- 27/09 PRATICO Chloe
- 22/10 PERIN Léandro Nicolas

*... et félicitations à leurs parents !*



HUGO



ANNA



ERIKA



KAÏS



GABIN



CHLOE



LÉANDRO



## MARIAGES *tous nos vœux de bonheur à...* JACQUEY Olivier et FLIGITER Véronique (15/05)



12/06 - VARGENAU Olivier  
et SAORY Héléne



10/07 - DERRENDINGER Loïc  
et PRATA Justine



11/09 - WERLE Alexandre  
et DEVIDAL Marie-Christine



18/09 - REMY Sébastien  
et CLAUDEL Fanny



06/11 - SCHICKEL Fabien  
et FROEHLY Valentine

*Félicitations aux couples qui ont eu le bonheur de fêter leurs*

## NOCES D'OR



05/03	M. et Mme STREIFF Jean-Paul
02/04	M. et Mme BRENGARTH Gérard
28/05	M. et Mme LITZLER Antoine
03/07	M. et Mme REMY Sylvain
16/07	M. et Mme BRZEZNICKI Jean
20/08	M. et Mme BESSLER Gérard
27/09	M. et Mme ZIMMERMANN Patrick
17/12	M. et Mme GORRY Bernard

## NOCES DE DIAMANT



03/02	M. et Mme JETZER André
19/05	M. et Mme ZIMMERMANN Gibert
01/09	M. et Mme CUDEL Guy
16/09	M. et Mme BAUR François

## DÉCÈS

*Nos pensées aux familles dans la peine*



01/01	STUTZ François
03/01	LORENTZ Marie Louise, veuve KOCH
21/01	SCHLEIFFER Madeleine Marie, veuve VACHERAND
08/03	AMANN Pierre Ernest
18/05	HAAS Robert Antoine
26/07	TROMMENSCHLAGER Marthe Marie-Thérèse, épouse MORITZ
06/08	GRILL Maria, veuve STUTZ
15/10	BERNON Hamed Patrice
24/10	RUIZ JIMENEZ Emilia, épouse LOPEZ GARCIA
04/11	CHEVRIER Yvonne Georgette
15/12	BASTUCK Jean-Claude

## HEUREUX ANNIVERSAIRE

*à nos Aînés qui, en 2021, ont fêté leurs...*

### 80 ANS

22/01	GINGLINGER François
23/03	SCHEIDLER Charles
03/08	PERNEL Marie-Thérèse
19/08	MULLER Elisabeth
23/08	GRILL Nicole
18/09	ALBINI Marguerite
17/11	FREUND Fernand
08/12	MULLER André
19/12	GRUNENWALD Marie-Antoinette
31/12	RETSCH Hubert



### 85 ANS

13/02	WALDNER Juliette
22/03	HERRISE Georges
19/04	BECKER René
12/06	BUZY Marthe
21/09	KELLER Jacqueline

### 90 ANS

28/04	BUECHER Marthe
02/08	ECKERT Alphonse
23/08	FRASZCAK Marie
23/09	KESSLER Alice
05/11	KOHLER Liliane
27/12	ZIMMERMANN Marthe



### 95 ANS

26/04	FICHTER Catherine
-------	-------------------

# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## MAIRIE

### Horaires d'ouverture

lundi / mardi 8h - 12h  
Jeudi 14h - 18h  
Vendredi 8h - 13h

Tél. : 03 89 75 40 58 - Fax : 03 89 75 64 95

Courriel : [mairie@steinbach68.fr](mailto:mairie@steinbach68.fr)

**Le Maire et les Adjointes  
reçoivent sur rendez-vous**

## SITES INTERNET

**Steinbach** Site officiel [www.steinbach-alsace.fr](http://www.steinbach-alsace.fr)  
Site de l'Abbé Jean-Paul Freudenreich [www.steinbach68.org](http://www.steinbach68.org)  
**Communauté de Communes de Thann-Cernay** [www.cc-thann-cernay.fr](http://www.cc-thann-cernay.fr)

## Levée du courrier

Boîte aux lettres de la Mairie 9h

**ÉCOLE MATERNELLE** Directrice : Sabrina SCHNEIDER 03 89 75 64 10

**ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE** Directrice : Laurence WEISS 03 89 75 63 25

**SAMU** 15

**SAPEURS-POMPIERS** 18

**HÔPITAL DE THANN** 03 89 37 71 00

**CENTRE ANTI-POISON** de Strasbourg 03 88 37 37 37

**GENDARMERIE DE CERNAY** 03 89 75 46 04

**BRIGADES VERTES** 03 89 74 84 04

**O.N.F.** Tom Van Olmen 03 89 37 87 58  
[tom.van-olmen@onf.fr](mailto:tom.van-olmen@onf.fr)

## MÉDIATHÈQUES

Cernay 03 89 75 40 26

Thann 03 89 35 73 20

[www.mediatheques.thann-cernay.fr](http://www.mediatheques.thann-cernay.fr)

## PISCINES

Cernay 03 89 75 44 89

Thann 03 89 35 79 80

## OFFICES DE TOURISME THANN-CERNAY

Siège à Thann 03 89 37 96 20

Bureau à Cernay 03 89 75 50 35

[www.hautes-vosges-alsace.fr](http://www.hautes-vosges-alsace.fr)

## COMMUNAUTÉ DE COMMUNES THANN-CERNAY

(Problèmes concernant l'eau,  
l'assainissement, l'éclairage public) 03 89 75 47 72  
Numéro d'urgence 24h/24h 06 60 38 87 75

## DÉCHETTERIE d'Aspach-le-Haut

03 89 75 74 66 (SMTC)

**Été** (avril à septembre) :

lundi au samedi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h

**Hiver** (octobre à mars) :

lundi au samedi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h

**Uniquement accessible aux  
usagers munis  
du badge personnalisé**

## COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS À STEINBACH



**En 2022, un seul jour de collecte : MARDI**

Alternativement - BIODÉCHETS + ORDURES MÉNAGÈRES

- BIODÉCHETS + SACS JAUNES (tri)

Voir calendrier du SMTC

Les poubelles et sacs doivent IMPÉRATIVEMENT être sortis LA VEILLE de la collecte.



**Retrouvez les services de La Poste  
au STEIN, 28 Grand'Rue à STEINBACH**

**du lundi au samedi, de 7h à 12h (sauf mercredi)**

Vous pourrez déposer et retirer vos lettres et colis (y compris recommandés),  
acheter des timbres, enveloppes Prêt-à-Poster et emballages Colissimo,  
bénéficier de l'offre de réexpédition, de la garde du courrier  
et de l'abonnement mobilité.

**AMBULANCES du TAXIS**  
VIEIL ARMAND agréée

33a, faubourg de Colmar  
**68700 CERNAY 03 89 75 42 18**

# Hauptmann

POMPES FUNÈBRES

*Une équipe à votre service depuis 1963*

**CERNAY**

**THANN**

ZA du Vignoble

14 rue St Jacques

3 rue de Vieux-Thann

Tel : 03.89.75.43.76

Tel : 03.89.37.19.77

cernay@pf-hauptmann.fr thann@pf-hauptmann.fr

- Tout services funéraires
- Chambres funéraires de Cernay et Thann
- Salle de cérémonie de Cernay
- Assistance après-obsèques
- Grand choix de fleurs et plaques classiques et modernes

*Pour toute information :*  
*[www.pf-hauptmann.fr](http://www.pf-hauptmann.fr)*

Médiation N° 14609-34-35-36-15313/08-16617-68-19717-68-199 N° ORIAS : 07094076

Services Funéraires

**Alain Hoffarth**

Pompes Funèbres & Marbrerie

**à CERNAY**  
1 rue traversière

[alain-hoffarth.fr](http://alain-hoffarth.fr)

# E.Leclerc Cernay



Hypermarché  
[www.e-leclerc.com/magasin/cernay](http://www.e-leclerc.com/magasin/cernay)

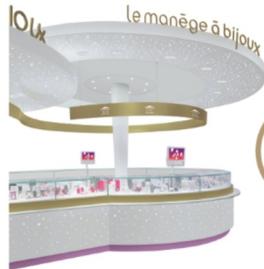


 **BRICO** 10 rue de Normandie  
E.Leclerc  68700 CERNAY  
03 89 75 54 34



 **sport** 4 rue de Normandie  
E.Leclerc  68700 CERNAY  
03 89 83 83 83

**E.Leclerc**   
DRIVE  
[www.leclercdrive.fr](http://www.leclercdrive.fr)



 Le manège à bijoux  
E.Leclerc 

 **VOYAGES**  
E.Leclerc   
03 89 75 34 04  
[www.leclercvoyages.com](http://www.leclercvoyages.com)

 **espace culturel**  
E.Leclerc   
[www.espaceculturel.fr](http://www.espaceculturel.fr)

**CHEZ E.LECLERC VOUS SAVEZ QUE VOUS ACHETEZ MOINS CHER**

**E.LECLERC CERNAY - Avenue d'Alsace 68700 CERNAY - 03 89 75 40 20**